

MUSÉES ROYAUX

de

PEINTURE ET DE SCULPTURE

1^{er} Soulier 86

Dossier concernant un Tableau de
M^{re} Navez (Portraits) offert en venterie
par la Famille De Hemptinne

N^o 2671

J. 3362

NUMÉRO

DATE

ANALYSE

D'ORDRE.

DE LA PIÈCE.

2671 m^{re} De Hemptinne. - Portraits par Jean Navez.

MINISTÈRES ROYAUX
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

2671

Bruxelles. le 13 juillet 1886
12,5000

Monsieur le Président,

Nous avons, mes frères et sœurs
et moi, hérité, au décès de notre
tante Madame Julie de
Hemptinne, d'un tableau de
Monsieur Navez peint en 1816,
portant de mon grand père, ma
grand'mère et ma tante.
Suivant la volonté exprimée
par notre tante dans son
testament nous avons l'hon-
neur d'offrir ce tableau en
vente au Musée de Bruxelles.
D'après divers avis nous avons
fixé à vingt cinq mille
francs le plus que nous en
demandons et nous espérons

que votre Commission tiendra
à faire figurer dans les galeries
du Musée ce portrait qui est
peut-être la meilleure œuvre
du maître.

J'ai fait transporter aujour-
d'hui le tableau chez le Concierge
du Musée

Je vous prie, Monsieur le
Président, l'assurance de ma
haute considération

J. de Meunier
Quai de Willebroeck 10

MUSEES ROYAUX
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE BELGIQUE
N° 2671

Brux. 2 Août 1886

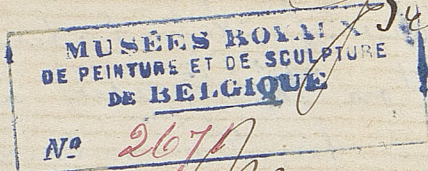
à M^{re} De Hempsme
quai de Willebroeck. 10.

Ayant une communication
à vous faire de la part de la Co. Dir.
des chemins, je me suis rendu chez
vous Samedi, sans avoir l'honneur
de vous rencontrer.

Je vous serais obligé, s'il
se pouvait bien m'indiquer les
moments où j'pourrais venir
^{voir} ~~trouver~~ chez vous, à moins
que vous n'ayiez l'occasion
de venir ~~en~~ ville, de passer
par le chemin, entre 2 et 4 heures,
Sauf inconvénient.

Je vous prie, s'il d'agré
l'op. de ma Co. Dir.

Le Secrétaire
R. H.



Bruxelles, 27 Fev 1886
 2000

Monsieur le Secrétaire

Si j'ai tardé à vous écrire à la
 suite de l'entretien que j'ai eu
 l'honneur d'avoir avec vous au
 sujet du tableau de Monsieur Navez,
 c'est que j'avais à consulter plusieurs
 personnes de la famille qui n'habi-
 tent pas Bruxelles. Après avoir
 conféré ensemble et pris l'avis de
 quelques hommes compétents nous
 consentons à réduire à vingt mille
 francs le prix demandé.

Si nous faisons cette diminution c'est
 que Monsieur Navez a toujours eu
 le Musée de Bruxelles en vue
 pour l'œuvre qui vous est présentée.
 Nous ne pouvons pas pour ce tableau
 qui a été acclamé par tant d'artistes

diminuer davantage; ce serait avoir
peu d'égards pour la réputation
de l'homme qu'on peut citer à
bon droit comme un innovateur
dans l'art et dont le succès à
l'exposition de 1880 semblait être
une révélation même pour ceux
qui l'avaient mal jugé.

Je prie, Monsieur le Secrétaire,
de vous faire savoir l'avis qu'émettra
la Commission et agréer, je vous
prie, l'assurance de ma considération
très distinguée

P. M. M. M. M.

Quai de Mellebrue 10

MUSEES ROYAUX
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE BELGIQUE
N° 2671

Brux. 7 Sept 1886

Mlle de Hemptinne

10 Quai de Willebroeck

Reçu le 7^e 1886

La Commission d'acquisition des
Musées a pu communiquer de
votre lettre du 2 de ce mois.
Elle regrette de vous faire con-
naître que les conditions que
vous présentez pour la cession
du tableau de feu M^r Navez
(Portraits de la famille d^e Hemptinne ne lui semblent
pas de nature à pouvoir
être acceptés)

Nous conservons et
conservons ce tableau à
votre disposition. Il pourra être cédé
sur la présentation d'un récépissé

De votre main d'un
prou, M^e, d'algues l'a
De us Co. tr. distinguer.

P^a la Co. Dir.
Le Service
V. S.

Brux. Ms. 16 Jbre 1886

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE BELGIQUE
N° 2671

Monsieur le Secrétaire

Je serai reprendre demain
vendredi le tableau de Monseigneur
Navez dont j'ai proposé l'achat
à la Commission Directrice des
Musées.

Je vous prie de donner des ordres
pour qu'il soit mis à la
disposition des ouvriers qui ven-
dront le chercher même d'un
télégraphiste de ma main.

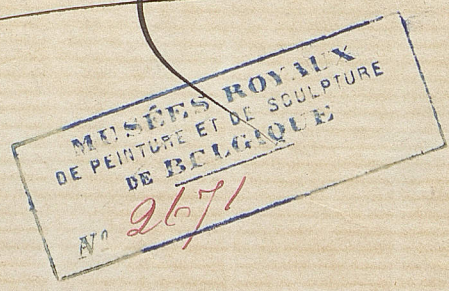
Veillez agréer Monseigneur le Secré-
taire l'assurance de ma considération
très distinguée.

W. F. de Smet

Le Soussigné Pouam de Hemp.
tirme reconnaissant avoir repris
possession du tableau de Monsieur
Navez offert par lui en vente
à la Commission directrice des
Musées de peinture et de sculp-
ture de Bruxelles.

Bruxelles le 17 Mars 1896

H. Hempding



⑦

Bruxelles 7 Mai 1896

Messieurs

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N° 2671

Nous sommes propriétaires indivis
d'un tableau peint par Monsieur
F. J. Havez en 1846 (portrait de la
famille A. D. de Hemptinne).

Le tableau est de trop grande valeur
pour que l'un de nous puisse s'en
rendre acquéreur.

Obéissant du reste au désir exprimé
par feu notre tante Madame J. de
Hemptinne, dont nous l'avons hérité,
nous avons l'honneur de l'offrir en
vente au Musée de Bruxelles.

Nous l'avons déjà soumis en 1886

à l'appréciation de votre Com-
mission. Celle-ci, estimant trop
élevé le prix demandé (20000 frs)
n'a pas donné suite à l'affaire.

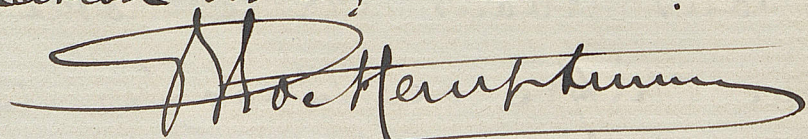
Nous avons reconnu depuis, d'après
Conseils qui nous ont été donnés,
qu'en effet nos prétentions étaient
exagérées et qu'il y avait lieu
de les réduire dans de notables pro-
portions.

Nous avons arrêté notre demande
au chiffre de 12000 frs, et nous
proposons l'achat de l'œuvre à
ce prix.

Mais avant de l'envoyer au Musée
pour la soumettre à votre examen,
je viens vous prier de bien vouloir
me faire savoir si, pour des raisons

budgetaire, par exemple, notre
offre n'aurait aucune chance
d'être accueillie pour le moment.
Je vous fais cette demande pour
éviter au tableau les dangers d'un
voyage éventuellement inutile.

En attendant votre réponse, je
vous prie d'agréer, Messieurs, l'ex-
pression de mes sentiments de con-
sécration distinguée.



E. de Hemptinne
Quai de Wollebroeck 10

A Messieurs les Présidents et membres
de la Commission directrice des musées
Royaux de peinture et de sculpture de Bruxelles

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE
N° 2671

1
Z

Bruxelles 12 Mai 1886

M. de Hauptmann
Gen. de Willebeek 10

Or
de 7^e
de 9^e
Vos très bien appr. de
Cabr au prix de 12000^x
p. la collection du Mus.
"Le portrait de la famille
de Hauptmann" par
Nagy, duquel vos
vz demande "meilleur
pour 25 et 20 mil
pour ~~la collection~~ par
lettre du 20 juillet & du
2 septembre 1886 -

~~Nous vous remercions de vos lettres~~
~~très agréables~~

à cette époque,

Le élément, qui,
compromettant la C. S. S.
~~à cette époque~~ mes atter

(3)

Bruxelles 13 mai 1896

Messieurs

J'ai l'honneur de vous accuser
réception de votre lettre d'hier.
Je ferai transporter après demain
15 et au Musée le tableau dont
vous avez l'honneur de vous pro-
poser l'achat.

Veuillez agréer Messieurs, l'ex-
pression de ma considération dis-
tinguée.

W. Stempelmans

A Messieurs les Présidents et Membres de la
Commission directrice des musées royaux de
peinture et de sculpture de Bruxelles.

Musée 27 Mai 1891

à Mon L^{re} Ministre & Copie
de TP & de BH

Sp

11
J

Il me sera très agréable
de vous faire connaître
que M. ^{Edouard} de Nemptinne
de Bruxelles, 1^{er} de
Ces, pour la collection
du Musée, un tableau
peint par Navez, 1816
d'après un ^{très} grand
de la famille H P de
Nemptinne —

Cette œuvre méritera
à Navez, & qui peut être
considérée comme une des
plus belles productions
de notre école belge.

~~à cette époque~~

~~Apr 24 1890~~

Gale, put Sept 2
1886 Sumner & Lacey

Man & L. C. D. ^e, Ma,

de prix, que pour

What cement ^{top} else. de

25000 frs d 2000^l

My dear Mr. C. at 2,

pr x ^{Curry's Map}
~~Curry's Map~~ Curry's Map

to 12000^l per annuall

Presented at the Lecture at

Dear Sir, do you please

Prime de L. C. D. sur st. thomas

from the Collection of the

precise definition of premise

~~extrême~~ -

Par vos soins ^{de} M L
minist. de l'inter. lin
par votre l'act. int.
Recevez ^{à ce jour} ~~donc~~ de
guerre l'ouvrage donc
il faut de la part
à mon vous d'après à

Mich &
G. L. C. B.
P. M. L.

Lij

21

MINISTÈRE
DE
L'AGRICULTURE
ET DES
TRAVAUX PUBLICS.

Administration
DIRECTION
de S

Beaux-Arts.

N° 26642.

N. B. Rappeler dans la réponse la date et le numéro de la dépêche, ainsi que l'indication de la direction.

ANNEXE.
SOMMAIRE

Bruxelles, le 4 juin 1896. (M)

Messieurs,

Comme suite à votre lettre du 27 mai, N° 2671, j'ai l'honneur de vous faire connaître que vous êtes autorisés à acquérir, pour le prix de douze mille francs (frs 12.000), en vue de son placement dans les collections de l'Etat, le Portrait de Famille, par Navez, qui vous est offert en vente.

Agréez, Messieurs, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Ministre,



A la Commission directrice des musées
de peinture et de sculpture de l'Etat,
à Bruxelles.

Mus. 9 Juin 1846

re M. Edouard de Montigny
10 quai de Will. Becke

Pr

2
2
1

Comme suite à V. ltr. dlt.
du 7 Mai c. l. pour
avoir l'honneur de vous faire
connaître que M. L. M...
de l'Institut de T. P. & D. H.
de l'Institut de T. P. & D. H.
d'ici à recevoir,
par la collection de
Musée, & m'enverrait le
somme de 12000 K. L.

M. de Murey (procurator)
de la famille A. d. de Montigny
finir / je vous envoie
l'objet & cela à prix

Mez pignora à l'
^(au capital de)
présent. Les pignora pignora
à la liquidation de la dette
bonne avec pignora de
pour le retour d'unis
certifier de Vth. liquidation

Vu. th
G. L. C. V
de
J

Bruxelles 10 Juin 1896

Messieurs

J'ai l'honneur de vous accuser
réception de votre lettre d'hier
et des pièces nécessaires à la liqui-
-dation du prix d'achat du tableau
dont vous vous êtes rendus ac-
-quereurs.

Ci-joint je m'empresse de vous
retourner les dites pièces revêtues
de ma signature.

Je vous prie, Messieurs,

l'expression de mes sentiments
de considération distinguée

~~Alfred Remy~~

Messieurs le Président et
membres de la Commission direc-
tive des Universités Royales de
peinture et de sculpture

E. de HEMPTINNE

Rue des Palais, 63

BRUXELLES

— 114 —

(14)

Bruxelles
le 19 mars 1900

Monsieur le Secrétaire,
Nous désirons faire re-
produire par la pho-
tographie — comme
souvenir de famille —
le portrait de nos
Grands parents pour
par lequel que nous
avons vendu en 1896
au Musée de Bruxelles

de votre épouse qui s'aspère d'acquies-
ce pour laquelle je vous présente à l'avance
tous mes remerciements, je vous prie d'agréer
Monsieur le Secrétaire, l'expression de ma
Considération très distinguée

W. H. Thompson

Sur les Conseils et les
indications de Monsieur
A. J. Wauters je m'adresse
directement à vous pour
obtenir l'autorisation
nécessaire — Espérant
que vous ne verrez pas
d'inconvénient à ce qu'elle
soit accordée, je vous prie
de me faire savoir dans
quelles conditions et à
quelles heures le travail
photographique que nous
disons pourrait être
exécuté — Dans l'attente

20/III 1902 (15)

Ni de Hampton

TV.

Mor

L'op. ~~est~~ de deux copies
par V. de L. de 19 C

Par son l'homme L. de la Com. de la

par son l'homme L. de la Com. de la

par l'phot. de la Com. de la

par l'phot. de la Com. de la

par l'phot. de la Com. de la

de la Com. de la

L'phot. de la Com. de la

de la Com. de la

par l'phot. de la Com. de la

par l'phot. de la Com. de la

par l'phot. de la Com. de la

par l'phot. de la Com. de la

par l'phot. de la Com. de la

pecco

de la Com. de la



de la Com. de la

de la Com. de la

de la Com. de la

de la Com. de la

E. de HEMPTINE

Rue des Palais, 63

BRUXELLES

(16)

Bruxelles
22 Mai 1900

Monsieur

Satisfaisant à
votre demande que nous
transmettons le photo-
-graphe qui a exécuté
la reproduction du por-
trait de Navez que
nous avons vendu au

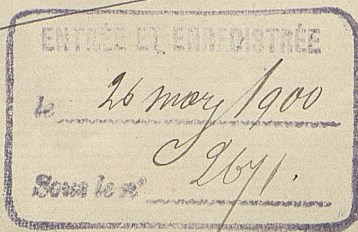
Musée de Bruxelles
J'ai l'honneur de
vous remettre ci-joint
deux exemplaires de
la Tusite reproduction
Plutôt agréer
l'expression de ma
Considération distinguée

W. de Remptun



(19)

L'autour. M. de
Proethar, a reproduit
par la photographie
un tableau peint par
Haverz (portant de la
jeune de Hemptum)
se trouvant au musée
de Bruxelles
Bruxelles. 21 Mars 1900
H. de Hemptum



Tableaux anciens
et
Modernes

Objets d'Art

Rentoilage · Transposition
Parquetage et Restauration

ENCADREMENTS

en tous genres et tous styles

244 Rue de Ligne

Bruxelles, le 11 Mars 1903.

J. Buëso,

Devise

1^o. - J. J. Norvez - 1787 - 1869 - Groupe de la famille
de Hempelinné - toile H. 1.48 L. 1.25 -

un rentoilage défectueux exécuté il y a quelques
années à l'aide de colles trop fortes, a provoqué
un décollement de la couche peinte.

Les couleurs se sont soulevées et à certains
endroits, elle s'est écroulée : à fixer avec le plus
grand soin, à dérentoiler et à rentoiler o double
toison.

Le prix de ce travail s'élèverait à fr. 300.

Tableaux anciens
et
Modernes

Objets d'Art

Rentoilage · Transposition
Parquetage et Restauration

ENCADREMENTS

en tous genres et tous styles

2 et 4 Rue de Ligne

Bruxelles, le 15 Mars 1902

J. Buëso.

Messieurs L'Agence de peinture
et sculpture — Bruxelles. Doit
Pour ce qui suit payable à Bruxelles

LITH. VAN ECKHOUDT-SEGHERS, BRUXELLES (Midi)

Un Tableau de F. J. Mazer 1787-1869 -
groupe de la Famille de Hemptine -
toile H: 1,48 x L: 1,23 - fixé avec le plus
grand soin, pérétoilage et pérétoilage sur
double lisse, ravivé les vernis

300

Certifié véritable à la somme de trois cents francs

L. Lucé

Délibéré du 11 mars 1902

accepté par notre lettre du 16 du même mois

Pour la Commission directrice

le Secrétaire, le Président

Amédée Van der Meulen C. Lévy

Cette facture a été
anticipée pour paiement
la liquidation du 1902

Inter-
le
9. 9
1911

Monsieur Mommen

J'ai l'honneur de vous faire connaître qu'après recherches effectuées au dossier du ^{tableau} Navez la famille de Hemptinne nous avons constaté que ce tableau avait été rentoilé ~~en~~ il y a quelques années

Je vous ^{prie} ~~demanderais~~ d'envoyer au Musée le plus tôt possible du personnel pour replacer les tableaux venant de Charleroi .

Veuillez

Le Secrétaire

P.S

4 juillet 1916.

(21)

exposé
4-7-16

Monsieur

La Commission a examiné le travail que vous avez exécuté au tableau de Navez : la famille de Hemptinne. Comme suite à cet examen la Commission a décidé de vous autoriser à exécuter le travail indiqué dans votre rapport du 18 mai c'est à dire que le tableau sera fixé, et pointillé pour le prix de 250 frs.

Je vous fais remarquer que le pointillage doit être exécuté à l'aquarelle

Veuillez

Pour la C.D.

Le Membre-Secrétaire

Pl

Buier